|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures** | **Ospedali, interventi e procedure chirurgiche** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | Si sa che molti di noi prima o poi avranno bisogno di ricoverarsi in ospedale, per malattia, per un'operazione chirurgica per un parto o per un'emergenza improvvisa. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | Nel Victoria abbiamo la fortuna di poter scegliere ospedali pubblici e privati distribuiti sul territorio nelle aree urbane e extraurbane in tutto lo stato. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | Questi ospedali offrono una vasta gamma di cure mediche/Ngeneriche e specialistiche. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | L'ospedale nel quale verrete curati dipenderà in larga misura dal luogo in cui abitate e dalle vostre esigenze e circostanze particolari. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | Spesso, questo verrà determinato dal fatto che la vostra visita in ospedale sia o meno pianificata. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | Se andate in ospedale senza preavviso spesso è perché voi o qualcuno che state assistendo ha avuto bisogno di andare con urgenza in ospedale a causa di un imprevisto, una lesione o un incidente, ad esempio. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | E nella maggior parte dei casi la cosa migliore è andare al pronto soccorso dell'ospedale più vicino, chiamare lo 000 per assistenza e per un consulto medico d'urgenza se non potete andare in ospedale durante un'emergenza. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | In una visita ospedaliera pianificata, il vostro medico o un altro professionista medico specializzato, vi consigliano di andare in ospedale per una visita clinica specialistica, per servizi di maternità o per trattamenti specifici. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | Un esempio comune è la richiesta dell'opinione di un esperto per capire se sia necessario un intervento chirurgico. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | Prima di andare in ospedale, solitamente il vostro medico vi prescriverà una visita specialistica, e voi dovrete contattare la clinica specialistica per fissare un appuntamento. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | Lo specialista vi visiterà e potrebbe mandarvi a fare altri esami prima di decider di che tipo di terapia avete bisogno e se dovrete di andare in ospedale o in ambulatorio per la terapia. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | È qui che vi verrà detto anche quanto dovrete aspettare per ricevere la terapia. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | A volte, vi potrebbero chiedere di andare in ospedale per esami complessi o per terapie che richiedono il ricovero per un giorno o per una notte. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | Le modalità del ricovero dipenderanno dal fatto che stiate usando il sistema ospedaliero pubblico o privato, dal tipo di terapia ricevuta e dall'urgenza del trattamento. |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | Negli ospedali pubblici, il tempo d'attesa per interventi non urgenti dipende dalla gravità delle vostre condizioni, che discuterete con il chirurgo. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | Per interventi urgenti, il ricovero può essere immediato direttamente dal pronto soccorso o dall'ambulatorio senza periodi d'attesa. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | Nel servizio ospedaliero pubblico, potreste non poter scegliere lo specialista che vi curerà. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | Negli ospedali privati i periodi di attesa per il trattamento potrebbero essere più brevi e di solito potete scegliere il medico o lo specialista, ma sappiate che ci sono costi associati ad ogni tipo di terapia eseguita nel sistema privato. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | A volte, anche se pianificate di andare in un ospedale privato, è possibile che il posto migliore per il trattamento sia invece un ospedale pubblico. |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | Questo perché magari un ospedale pubblico ha le attrezzature specifiche, le strutture e gli esperti necessari per la cura di un particolare problema di salute o per una terapia. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | Dopo aver fatto l'accettazione in ospedale, starete in un reparto ospedaliero. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | La durata della vostra permanenza dipenderà dalla terapia specifica di cui avrete bisogno. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | Per interventi minori, potreste solo aver bisogno di un giorno di ricovero, ma per terapie continue o per interventi chirurgici più importanti, potreste doverci stare più a lungo. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | Fuori dal sistema ospedaliero, ci sono molti altri servizi che possono fornire terapie in caso di necessità urgente. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | Per emergenze mediche chiamate sempre lo 000. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | Per problemi medici non urgenti fuori orario avete a disposizione una serie di opzioni come linee telefoniche di supporto, farmacie e ambulatori che ricevono fuori orario. |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | Se avete bisogno di un parere medico generico su questioni di salute, potete chiamare Nurse-On-Call ad ogni ora del giorno e della notte, o contattare il servizio medico per madri e bambini, se siete preoccupati per un neonato o un bambino. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | Per maggiori informazioni visitate il sito BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals |